

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 126 (2000)  
**Heft:** 21

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture - «Métropolitains»	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Exposition - «A la recherche de la cité idéale»	jusqu'au 31 décembre	Arc-et-Senans (F), Saline royale Institut Claude-Nicolas Ledoux	Saline royale, F - 25610 Arc-et-Senans tél. 0033 3 81 54 45 45
<b>Cours sia-form - Isolation thermique des bâtiments, révision de la norme sia 180</b>	9 novembre 16 novembre 23 novembre	Fribourg Genève Delémont	SIA-FORM, secrétariat de la sia vaudoise, M <sup>me</sup> Pfister, tél. 021 646 34 21
Exposition - Eric Hattat, Béton liquide	25 octobre- 21 janvier 2001	Genève, Mamco	Mamco, 10 rue des Vieux-Grenadiers, 1205 Genève tél. 022 781 56 81, <mamco@mamco.ch>
Exposition - «Construire des logements l'habitat collectif dans le second après-guerre en Suisse»	25 octobre- 29 novembre	Lausanne, EPFL-DA, Avenue de l'Eglise-Anglaise 12	DA, commission d'information, Eglise-Anglaise 12, CH - 1001 Lausanne, tél. 021 693 32 31 <edith.bianchi@epfl.ch>
Conférence - «Research by Design»	1-3 novembre	Delft (NL)	The Netherlands faculty of architecture (DUT), Antwoordnummer 10183, NL-2600 VB Delft tél. ++31 15 278 1275, <m.denboef@bk.tudelft.nl>
Conférence - Centre d'enseignement professionnel à Yverdon. U. Brauen & D. Wälichli	2 novembre	Lausanne, forum d'architectures	far, avenue Villamont 4, 1004 Lausanne <www.archi-far.ch> <info@archi-far.ch>
Séminaire - «Quand Minergie se marie avec tradition»	2 novembre	Lausanne	SSE-Forum pour une construction saine, tél. 021 646 18 29, <info@sse-srl.ch>
<b>Cours GSF/CRIFOR - Bois de résonance</b>	3 novembre	Pays d'Enhaut	François Godi, Ch. du Franoz 11, CH - 1038 Bercher, tél. 021/887 88 12 <ggconsulting@vtx.ch>
Forum international d'urbistique - «Internet et la ville du futur»	3 novembre	Martigny, Hôtel La porte d'Octodure	CREM, rue des Morasses 5, CH - 1920 Martigny tél. 027 721 25 40, <accueil@crem.ch> <www.crem.ch>
Foire - SYSTEMS 2000 Technologies de l'information	6-10 novembre	Munich (D)	Messe München GmbH, Messegelände, D - 81823 Munich, <info@systems.de>
IV International Conference IFHS - «Vertical city - On multipurpose High-Rise Towers and Tall Buildings»	7-10 novembre	Madrid (E), Palais municipal des congrès	Fourth International Conference IFHS, Ronda de Segovia n° 83 - Local - E - 28005 Madrid <wpa@tsai.es>
Exposition - Construire des logements Conférence de Hans Kollhof	8 novembre à 18h.00	Lausanne, EPFL-DA, Avenue de l'Eglise-Anglaise 12	DA, commission d'information, tél. 021 693 32 31 <edith.bianchi@epfl.ch>
R.I.O. Impuls - Forum pour l'économie et l'écologie	9-10 novembre	Lucerne, Centre de congrès KKL	RIO, Schwanenplatz 7, CH - 6004 Lucerne <rio@tic.ch>, <www.rio.ch>
Conférence - Gestion de projets de construction et méthode par éléments	15 novembre	Lausanne, EPFL-DA, Avenue de l'Eglise-Anglaise 12, salle V011A	Inscriptions: tél. 021 693 73 03, fax 021 693 38 40 <valerie.rogivue@epfl.ch>
Conférence - «Housing for the poor»	17-19 novembre	Mumbai (Inde)	The Indian Institute of Architects, Prospect Chambers Annexe, Dr D.N. Road, INDIA - 400 001 Mumbai
Colloque francophone d'optique du club SFO/CMOI - «Contrôles et mesures optiques pour l'industrie»	21-25 novembre	Saint-Jean de Luz (F)	Paul Smigielski, Club SFO/CMOI ISL-NP 34-68301 Saint-Louis, France tél.: 03 89 69 51 80, <smigielski@isl.tm.fr>
<b>Cours sia-form - CRSB Lignum Habitat en bois</b>	22 novembre	Yverdon, EIVD	SIA-FORM, secrétariat de la sia vaudoise, M <sup>me</sup> Pfister, tél. 021 646 34 21
Débat - Café de l'architecture - 1 <sup>eres</sup> rencontres cinéma - architecture	23 novembre	Annecy (F), MJC Novel	Maison de l'architecture, 25 rue de la Fraternité F - 74000 Annecy
Conférence - «River Morphology» Dr Martin Jaeggi	23 novembre	Lausanne, EPFL, Salle CM4	Laboratoire de constructions hydrauliques, DGC EPFL, tél. 021 693 23 85, <http://lchwww.epfl.ch/news>
Exposition - «Christian Menn, constructeur de ponts»	23 novembre- 20 décembre	Lausanne, EPFL, Coupole CO2	EPFL-DGC-MCS, CH - 1015 Lausanne, tél. 021 693 28 85 <http://mcswww.epfl.ch>
Conférence - «Efficience énergétique et qualité de vie»	24 novembre	Lugano, SUPSI Trevano	SATW, case postale, 8023 Zurich, fax 01 226 50 20 <www.satw.ch> <gen-sec@satw.ch>
Journée thématique FNP - «Quelle sylviculture pour les climats à venir?»	28 novembre	Lausanne, EPFL, salle polyvalente	WSL/FNP, antenne romande, EPFL, cp 96, CH - 1015 Lausanne <jean.combe@epfl.ch>
Leçon inaugurale et leçon d'honneur Thomas Keller et Jacques Gubler	29 novembre	Lausanne, aula des Cèdres, av. de Cour 33	DA, commission d'information, Eglise-Anglaise 12, cp 555, CH - 1001 Lausanne, tél. 021 693 32 31
<b>Cours sia-form - Une architecture pour mieux vivre</b>	30 novembre	Lausanne	SIA-FORM, secrétariat de la sia vaudoise, M <sup>me</sup> Pfister, tél. 021 646 34 21
Colloque - «Le projet de souterrain» - Chaire du Prof. Von Meiss, EPFL-DA	6-7 décembre	Lausanne, EPFL-DA, Avenue de l'Eglise-Anglaise 12	Chaire du Prof. Pierre Von Meiss, tél. 021 693 32 35, <margrit.lambert@epfl.ch>





( PRODUITS NOUVEAUX )

### **POMPE À CHALEUR ET ÉLECTRICITÉ VERTE: EXPO 2000 À BERNE (DU 2 AU 4 NOVEMBRE)**

L'exposition nationale sur la pompe à chaleur, dont la quatrième édition aura lieu du 2 au 4 novembre prochain, est un point de rencontre incontournable pour les fabricants, exportateurs, distributeurs et installateurs d'un type de chauffage aux qualités techniques et écologiques de plus en plus affirmées. Elle s'adresse aussi à un plus large public intéressé par les questions d'énergie et d'environnement. La pompe à chaleur est en effet la forme d'énergie renouvelable la plus prometteuse à court et moyens termes et elle assure déjà le chauffage et la production d'eau chaude dans une nouvelle villa familiale sur trois construite dans notre pays.

La manifestation permet de découvrir et de comparer les développements et les équipements les plus récents en matière de chauffage propre. Elle accueillera des séminaires destinés aux spécialistes et des conférences publiques. Les architectes, maîtres d'ouvrage, installateurs et chauffagistes sont particulièrement concernés par cette vaste plate-forme de communication.

Enfin, l'exposition parallèle sur «l'électricité verte» permettra aux visiteurs de se familiariser avec les productions de courant faisant appel aux agents renouvelables - photovoltaïque, éolien, petite hydraulique notamment -, une présentation qui sera elle aussi complétée par plusieurs séminaires et débats.

Organisation et renseignements: GSP, Groupement promotionnel suisse pour les pompes à chaleur, André Freymond, Centre d'information romand, Ch. De Mornex 6, 1001 Lausanne

Tél. 021/310 30 10, fax 021/310 30 40, e-mail: info.pac@electricite.ch

### **SALON EUROPÉEN DE LA TECHNOLOGIE DE L'ENVIRONNEMENT À BÂLE (DU 14 AU 17 NOVEMBRE)**

En Suisse, l'introduction relativement précoce de dispositions législatives sur la protection de l'environnement a permis à la branche active dans les techniques qui y sont liées de s'établir en tant que secteur économique à part entière. Cela explique également l'activité soutenue des associations et organisations environnementales les plus diverses, qui se sont relativement bien intégrées dans le domaine économique. Du côté de l'offre, la branche englobe quelque mille entreprises (chiffre qui s'élève à environ dix mille en Allemagne) et, compte tenu des normes relativement élevées s'appliquant au

savoir-faire dans le domaine de l'environnement, la part des sociétés de conseil et d'ingénierie y est supérieure à la moyenne. Ces tendances seront mises en évidence à l'occasion de M.U.T 2000, salon européen de la technologie de l'environnement, qui se tiendra du 14 au 19 novembre prochain à Bâle.

#### **Produit nouveau présenté par COLASIT et L'EPFZ**

L'Institut de technique des procédés de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich et COLASIT SA présentent, en première, leur projet commun au public spécialisé.

Voici environ deux ans, l'EPF Zurich et COLASIT SA ont lancé le projet de recherche d'un nouveau système robuste d'épuration d'air vicié, le «Rotating Disc Bio-Absorber» (RDBA). Entre-temps plusieurs essais ont pu être conduits avec l'installation de test et les bases du procédé documentées. Un essai pratique dans des conditions d'exploitation réelles est prévu comme dernière phase.

En dehors des ventilateurs en matière plastique déjà bien connus, COLASIT SA développe et distribue avec une équipe spécialisée des laveurs d'air de haute efficacité pour l'épuration des milieux agressifs et corrosifs. Le programme de livraison comprend des laveurs contre-courant à un ou plusieurs étages, de même que des laveurs à flux croisés à disposition horizontale. Toutes les pièces entrant en contact avec les milieux sont réalisées dans des matières thermoplastiques.

Dans le cas où les valeurs précises des gaz viciés ne sont pas connues, COLASIT SA réalise les mesures nécessaires à la détermination du débit de gaz et de la teneur en polluant. D'autre part plusieurs installations expérimentales entièrement équipées sont à disposition pour des essais pratiques. Grâce à cette prestation complète, l'exploitant a ainsi la garantie de respecter les valeurs limites (OPAIR) prescrites par le législateur dans toutes les conditions d'exploitation.

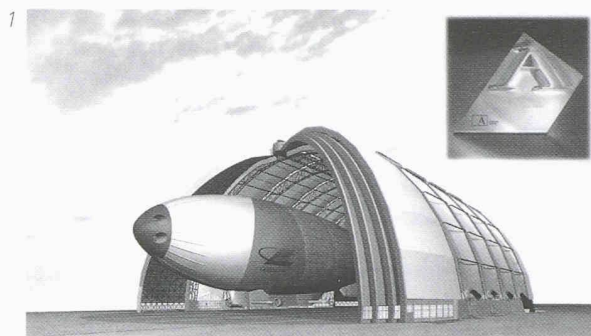
Contact: Ueli Heiniger, responsable du Marketing & des Ventes,  
COLASIT SA, Case postale 85, 3700 Spiez,  
Tél. 033/655 61 61, e-mail: <u.heiniger@colasit.ch>

#### **AUTRES PRODUITS NOUVEAUX**

##### **Procédé de nettoyage par billes de glaces proposé par BETOSAN**

Dans l'industrie et la construction, le nettoyage se fait généralement à l'aide d'eau, de sable ou de produits chimiques. Une nouvelle méthode faisant appel à des billes

**mut**  
Messe Basel.



de glace est aujourd'hui disponible, qui s'avère non seulement écologique, rapide et soigneuse, mais aussi des plus efficaces.

D'un diamètre de 3 mm environ, des billes de glace produites à l'aide de gaz liquide ( $\text{CO}_2$ ) sont projetées à haute pression (2-15 bars) sur la surface à nettoyer: au contact de celle-ci, elles se désintègrent à une température de  $-79^\circ\text{C}$ , puis s'évaporent avant de retourner à l'état liquide. Sous ce refroidissement de choc, la saleté se contracte (effet thermique), s'effrite de la surface à traiter et se détache entièrement du matériau (effet mécanique).

Contrairement à des procédés entièrement mécaniques beaucoup plus abrasifs, la surface n'est pas endommagée et aucun matériau de nettoyage n'est à enlever après l'opération. De plus, comme la surface reste sèche, un traitement ultérieur peu immédiatement être entrepris. Le procédé s'applique au nettoyage de façades et d'ouvrages sous protection du patrimoine, à l'entretien de canaux, tuyauteries, silos ou réservoirs en tout genre, pour l'enlèvement de peinture, le nettoyage de machines, turbines, moteurs ou installations de transport mécaniques notamment.

BETOSAN SA, Av. de Montoie 36, 1007 Lausanne

Tél. 021/626 04 12, fax 021/626 04 26, <www.betosan.ch>

#### Travail des façades même en hiver avec les produits QS de Sto

Avec le retour de la saison humide, les petits et grands problèmes de la construction se font plus contraignants: les façades pourront-elles être terminées comme convenu, les délais seront-ils respectés, les coûts tenus?

Permettant la mise en œuvre par une humidité relative de l'air de 95% et une température de  $1^\circ\text{C}$  seulement, les produits QS de Sto (enduits, crépis, peintures et mortiers) présentent des avantages indéniables: les travaux peuvent être envisagés en dépit de conditions atmosphériques défavorables et entrepris au maximum 48 heures après de fortes pluies, les délais sont ainsi respectés, avec les frais d'échafaudage et de location qui s'y rattachent, et la planification du chantier devient plus sûre.

A base aqueuse, les produits QS sont écologiques. Les crépis, appliqués ou dans leur emballage, résistent au gel jusqu'à  $-5^\circ\text{C}$ ; quant aux peintures, si elles doivent être stockées à l'abri du gel, elles y résistent aussi jusqu'à  $-5^\circ\text{C}$  une fois appliquées. A noter: pour utilisation sur une surface minérale (alcaline), tous les produits QS doivent être commandés avec le supplément QS-Extra.

Sto SA, Ch. Des Dailles 14, 1053 Cugy

Tél. 021/867 11 50, fax 021/867 11 51

#### «Aluminium Award 2000-2001» décerné à Corus Bausysteme

Attribué tous les deux ans sous l'égide de l'European Aluminium Association, le Prix européen de l'innovation en aluminium (dans la catégorie «Produits industriels et ingénierie») a récompensé la fabricant de systèmes de construction Corus pour la mise en œuvre de son produit Kalzip® dans la réalisation du hangar destiné au dirigeable géant Cargolifter (fig. 1). Située à Brand près de Berlin, cette halle spectaculaire se distingue par deux systèmes de fermeture de 107 m de haut sur 210 m de large, dont chacun est constitué de six segments mobiles en arc, recouverts de profilés aluminium Kalzip®. Le «Aluminium Award 2000-2001» récompense ainsi une solution audacieuse, qui a convaincu le jury aussi bien par sa conception architecturale novatrice que par l'intégration fonctionnelle harmonieuse de l'aluminium à d'autres matériaux tels que l'acier et le béton.

Corus Bausysteme GmbH, D-56070 Koblenz

Tél. ++49 2 61/8 91-2 39, <www.corusgroup.com>

#### Revêtements de sols Quick-Step Uniclic: nouvelle gamme «Living Surface»

Produit par le fabricant belge Unilin Decor, le système de revêtement de sol Quick-Step Uniclic est devenu une référence parmi les stratifiés sans colle. Il se place aisément en toutes circonstances, les raccords résistent à tout type de force et les panneaux s'emboîtent facilement. Sitôt qu'ils sont joints les uns aux autres, une prétension continue apparaît entre les éléments, créée par la languette inférieure exerçant une légère pression sur la dentelure. Ce système assure une compression permanente des panneaux entre eux, qui ne laisse aucun jeu ou joint. La mise en œuvre est flexible, le profilé Uniclic permettant le raccord par glissement ou jointoiement horizontal aux endroits où le verrouillage bute sur des obstacles, et le placement peut être démarré à n'importe quel endroit d'une pièce. Le démontage aisé permet de corriger instantanément une erreur de placement, de remplacer un panneau endommagé ou de déménager un sol.

Sous l'appellation «Living Surface», ce produit est aujourd'hui proposé dans de nouveaux décors à structure profonde, ce qui en fait le premier sol stratifié avec fil du bois perceptible. La collection offre le choix entre six motifs, qui sont des variations sur le vieux chêne, le vieux châtaigner ou le pin campagnard.

Unilin Decor Sa, B-8710 Wielsbeke

Tél. ++32 56 67 52 11, <www.quick-step.com>

Seite / page

fehlt /  
manque /  
missing